

Madrid



*Estrategias Competitivas
en el Sector Limpiezas
en Europa*

*Gebäudereinigung in Europa –
Strategien für mehr
Wettbewerbsfähigkeit*

*Strategie Competitive
nel Settore della Pulizia
in Europa*

*Strategies for Competitiveness
in the European Cleaning Industry*

57.

CONGRESSO

KONGRESS

CONGRESSO

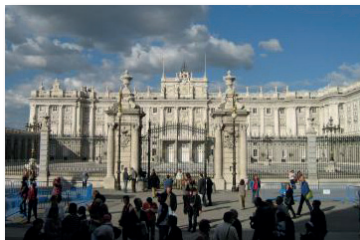
CONGRESS

FIDEN

3.-6.10.

2013

Programa preliminar para los congresistas



Jueves, 3 de octubre de 2012

a partir Registro de los congresistas y sus acompañantes en
de las en el hotel

14.00 h Westin Palace, Madrid

17.00 h Reunión de la Junta Directiva de la FIDEN

19.30 h Reunión y cena común en el hotel Westin Palace,
Madrid

Viernes, 4 de octubre de 2013

09.00 h Bienvenida por un representante del Ministerio de
Economía español

Apertura de la conferencia FIDEN

“La Limpieza de Edificios en Europa – Estrategias
Competitivas en el Sector Limpiezas en Europa“
Hans Ziegler – Presidente de la FIDEN

09.30 h Presentación general de la situación política y eco-
nómica en España con enfoque especial en el sector
de la limpieza

Jesús Martínez Nogal – Presidente de AFELIN

10.00 h “Valor de la Limpieza de Edificios en la Crisis –
¿un Mero Factor de Gastos o un Verdadero Valor
Añadido?”

representantes del ramo de la limpieza de
edificios/ramo inmobiliario español e italiano

10.30 h “Internacionalización en el Facility Management y
Repercusiones en el Ramo de la Limpieza de Edifi-
cios”

Reiner Muth – GEFMA e.V. (invitado)

11.00 h Pausa para toma un café

FIDEN

- 11.20 h “Criterios para la Adjudicación de Contratos de Limpieza de Edificios – ¿Competencia del Cliente o Dictado de los Precios Bajos? aportaciones de clientes directos y contratistas generales (el hospital Schön Kliniken, CBRE, Hoch Tief – invitados)
- 12.00 h “Mayor Competitividad mediante Formación y Cualificación” debate
- 13.00 h Almuerzo
- 14.30 h Junta General de la FIDEN
- 19.00 h Partida para la cena de gala en el Casino de Madrid/ Teatro Real (traje de noche)

Sábado, 5 de octubre de 2013

- 09.00 h Viaje a Segovia para la visita de trabajo de todo el día „Mantenimiento y Limpieza de una Ciudad con su Centro Histórico formando parte del Patrimonio Mundial de la UNESCO, como p. ej. el Acueducto, la Catedral, el Alcázar” (ropa y calzado cómodos)
- 14.00 h Almuerzo en Los Ángeles de San Rafael
- 16.00 h Vuelta al hotel
- 19.30 h Recogida en el hotel para la cena con espectáculos flamencos en el famoso Café Chinitas (traje informal con elegancia)

Domingo, 6 de octubre de 2013

Tiempo libre y partida

Programa complementario

Viernes, 4 de octubre de 2013

- 09.30 h “El Madrid de los Austrias”
Recogida en el hotel Westin Palace para la visita guiada por el Madrid de los siglos 16 y 17 (ropa y calzado cómodos)
- 13.00 h Almuerzo con los congresistas en el hotel

Lugar de celebración del congreso

The Westin Palace Madrid
Plaza de las Cortes, 7 – 28014 Madrid, España
Tel. +34 91 360 80 00 · Fax +34 91 360 81 00
Web: westin.com/palacemadrid

Condiciones de participación

Congresistas:	960,- €
Acompañantes:	550,- €

Las inscripciones deben llegarle a la Secretaría FIDEN hasta el 20 de julio de 2013. El pago de los gastos del congreso debe hacerse junto con la inscripción. En el caso de cancelación antes del 10 de septiembre de 2013 se devolverá el 50 % de los gastos de congreso. En el caso de una cancelación posterior a esa fecha, no se hará devolución alguna.

El precio de inscripción de congresista o acompañante incluye la participación en todos los eventos indicados en el programa. La participación separada en la conferencia (y almuerzo) se puede ofrecer al siguiente precio:

Solo conferencia y almuerzo:	190,- €
------------------------------	---------

Vorläufiges Programm für die Kongressteilnehmer

Idiomas del congreso

Los idiomas del congreso son alemán, inglés, italiano y español, corriendo la traducción simultánea a cargo de intérpretes de conferencia. La traducción se garantizará sólo si se inscriben por los menos 10 participantes por idioma.

Reservación de hotel

La dirección del congreso ha acordado las siguientes tarifas de habitaciones con el hotel Westin Palace Madrid (tarifa por habitación / noche):

Habitación doble Deluxe – ocupada por una persona:	220,- €
Habitación doble Deluxe:	240,- €
Junior Suite:	440,- €

Desayuno y impuestos incluidos.

Donnerstag, 03. Oktober 2013

- ab 14.00 h Registrierung der Konferenzteilnehmer und Begleitpersonen im Hotel Westin Palace, Madrid
- 17.00 h FIDEN Vorstandssitzung
- 19.30 h Get-together und gemeinsames Abendessen im Hotel Westin Palace, Madrid

Freitag, 04. Oktober 2013

- 09.00 h Begrüßung durch einen Vertreter des spanischen Wirtschaftsministeriums
Eröffnung der FIDEN Konferenz
„Gebäudereinigung in Europa – Strategien für mehr Wettbewerbsfähigkeit“
Hans Ziegler – FIDEN Präsident
- 09.30 h Allgemeine Einführung zur aktuellen und politischen Lage in Spanien mit besonderem Fokus auf die Reinigungsbranche
Jesús Martínez Nogal – Präsident der AFELIN
- 10.00 h „Wert der Gebäudereinigung in der Krise – Bloßer Kostenfaktor oder echter Mehrwert?“
Vertreter der spanischen und italienischen Gebäudereinigung/Immobilienwirtschaft
- 10.30 h „Internationalisierung im Facility Management und Auswirkungen auf die Gebäudereinigung“
Reiner Muth – GEFMA e.V. (angefragt)
- 11.00 h Kaffeepause

- 11.20 h „Kriterien für die Vergabe von Gebäudereinigungsaufträgen – Bestellerkompetenz oder Billigpreisdiktat?“
Beiträge von direkten Auftraggebern und „Generalübernehmern“ (Schön Kliniken, CBRE, Hoch Tief – angefragt)
- 12.00 h „Mehr Wettbewerbsfähigkeit durch Ausbildung und Qualifizierung“ – Podiumsdiskussion
- 13.00 h Mittagspause
- 14.30 h FIDEN Hauptversammlung
- 19.00 h Abfahrt zum Gala-Dinner im „Casino de Madrid/ Teatro Real“ (Abendgarderobe)

Samstag, 5. Oktober 2013

- 09.00 h Fahrt nach Segovia zum ganztägigen Arbeitsbesuch „Instandhaltung und Reinigung einer historischen Altstadt“ unter anderem Aquädukt-UNESCO-Weltkulturerbe, Kathedrale, Alcázar (bequeme Kleidung und Schuhe)
- 14.00 h Mittagessen in Los Ángeles de San Rafael
- 16.00 h Rückkehr ins Hotel
- 19.30 h Aufbruch ab Hotel zum weltbekannten „Café Chinitas“
Abendessen mit Flamenco-Darbietungen (smart casual)

Sonntag, 06. Oktober 2013

Tag zur freien Verfügung und Abreise

Freitag, 4. Oktober 2013

- 09.30 h „Das Madrid der Habsburger“
Aufbruch ab dem Hotel Westin Palace zur geführten Tour in das Madrid des 16./17. Jahrhunderts (bequeme Kleidung und Schuhe)
- 13.00 h Mittagessen gemeinsam mit den Kongressteilnehmern im Hotel

Veranstaltungsort

The Westin Palace Madrid
Plaza de las Cortes, 7 – 28014 Madrid, España
Tel. +34 91 360 80 00 · Fax +34 91 360 81 00
Web: westin.com/palacemadrid

Teilnahmebedingungen

Kongress-Teilnehmer: 960,- €
Begleitpersonen: 550,- €

Anmeldungen müssen bis spätestens 20. Juli 2013 beim FIDEN – Sekretariat eingegangen sein. Die Entrichtung der Kongressgebühr hat mit der Anmeldung zu erfolgen. Im Falle eines Rücktritts vor dem 10. September 2013 erfolgt eine Rückzahlung in Höhe von 50 % des Kongressbeitrags. Im Falle eines späteren Rücktritts sind keine Erstattungen vorgesehen.

Der Preis der Einschreibung als Kongress-Teilnehmer oder Begleitperson beinhaltet die jeweilige Teilnahme an allen im Programm angegebenen Veranstaltungen. Die separate Teilnahme am Kongress (und Mittagessen) wird angeboten wie folgt:

Nur Kongress und Mittagessen: 190,- €

Programma provvisorio per i partecipanti al Congresso

Kongress-Sprachen

Die Kongresssprachen sind Deutsch, Englisch, Italienisch und Spanisch, die von Simultan-Dolmetschern übersetzt werden. Die Übersetzung wird nur dann garantiert, wenn pro Sprachen mind. 10 Teilnehmer angemeldet sind.

Hotelreservierung

Die Kongressleitung hat mit dem Westin Palace Madrid folgende Preisvereinbarung getroffen (Preisangabe pro Zimmer /Nacht):

Doppelzimmer Deluxe – Einzelbelegung:	220,- €
Doppelzimmer Deluxe:	240,- €
Junior Suite	440,- €

Frühstück und Steuern sind inklusive.

Giovedì, 03 ottobre 2013

Dalle ore 14.00 Registrazione dei partecipanti alla Conferenza e degli accompagnatori al Hotel Westin Palace, Madrid

Ore 17.00 Riunione del Comitato Direttivo FIDEN

Ore 19.30 Get-together e cena insieme al Hotel Westin Palace, Madrid

Venerdì, 04 ottobre 2013

Ore 09.00 Benvenuto da parte di un rappresentante del ministero dell'economia spagnolo

Apertura della Conferenza FIDEN

„Strategie competitive nel settore della pulizia in Europa „
Hans Ziegler – Presidente FIDEN

Ore 09.30 Introduzione generale sull'attuale situazione politica in Spagna con un focus speciale sul settore della pulizia
Jesús Martínez Nogal – Presidente AFELIN

Ore 10.00 „Valore della pulizia degli edifici nella crisi – Solo un fattore di costo oppure un vero valore aggiunto?“
appresentanti spagnoli ed italiani della pulizia degli edifici/dell'economia immobiliare

Ore 10.30 „Internazionalizzazione nel facility management ed effetti sulla pulizia degli edifici“
Reiner Muth – GEFMA e.V. (richiesta)

Ore 11.00 Pausa caffè

Programma per gli accompagnatori

- Ore 11.20 „Criteri per il conferimento di incarichi per la pulizia degli edifici – Competenza del richiedente oppure imposizione del prezzo più basso?“
Interventi di clienti diretti e di „incaricati generali“ (Schön Kliniken, CBRE, Hoch Tief – richiesta)
- Ore 12.00 „Maggiore competitività grazie a formazione e qualificazione“ – Discussione sul podio

Ore 13.00 Pausa pranzo

Ore 14.30 Assemblea generale FIDEN

Ore 19.00 Partenza per la cena di gala nel „Casino de Madrid/Teatro Real“ (abito da sera)

Sabato, 5 ottobre 2013

- Ore 09.00 Viaggio per Segovia per una visita di lavoro che dura un'intera giornata „Manutenzione e pulizia di un centro storico“ tra cui acquedotto-UNESCO-patrimonio mondiale, cattedrale, Alcázar (abbigliamento e scarpe comodi)
- Ore 14.00 Pranzo a Los Ángeles de San Rafael
- Ore 16.00 Rientro al Hotel
- Ore 19.30 Partenza dal Hotel per il „Café Chinitas“ noto in tutto il mondo. Cena con spettacoli di flamenco (smart casual)

Domenica, 06 ottobre 2013

Giorno a libera disposizione e partenza

Venerdì, 4 ottobre 2013

- Ore 09.30 „Madrid degli Asburgo“
Partenza dal Hotel Westin Palace per la gita guidata nella Madrid del cinque- e seicento (abbigliamento e scarpe comodi)
- Ore 13.00 Pranzo nel Hotel insieme ai partecipanti al Congresso

Luogo della manifestazione

The Westin Palace Madrid
Plaza de las Cortes, 7 – 28014 Madrid, España
Tel. +34 91 360 80 00 · Fax +34 91 360 81 00
Web: westin.com/palacemadrid

Condizioni di partecipazione

Partecipanti al Congresso:	960,- €
Accompagnatori:	550,- €

Le iscrizioni devono pervenire alla Segreteria FIDEN entro il 20 luglio 2013. Il versamento della quota di partecipazione deve aver luogo contestualmente all'iscrizione. In caso di rinuncia prima del 10 settembre 2013 sarà restituito il 50 % della quota. In caso di rinuncia successiva non è previsto alcun rimborso.

Il prezzo d'iscrizione come partecipante al Congresso oppure come accompagnatore è comprensivo della partecipazione a tutte le manifestazioni in programma. La partecipazione separata al Congresso (con pranzo) viene offerta al prezzo seguente:

Solo Congresso e pranzo:	190,- €
--------------------------	---------

Provisional Program for Convention Participants

Lingue del Congresso

Le lingue del Congresso sono il tedesco, l'inglese, l'italiano e lo spagnolo con interpretazione simultanea. L'interpretazione viene garantita solo se vi saranno almeno 10 partecipanti per ogni lingua.

Prenotazione Hotel

La direzione del Congresso ha concordato le seguenti tariffe con il Westin Palace Madrid (prezzo per camera/ notte):

Camera doppia Deluxe – uso singola:	220,- €
Camera doppia Deluxe:	240,- €
Junior Suite:	440,- €

Prima colazione e tasse incluse.

Thursday, 3rd October 2013

- from 2.00 p.m. Registration of the convention participants and accompanying persons at the Westin Palace Hotel, Madrid
- 5.00 p.m. Meeting of the FIDEN board members
- 7.30 p.m. Get-together and joint dinner at the Westin Palace Hotel, Madrid

Friday, 4th October 2013

- 9.00 a.m. Welcoming by a representative of the Spanish Ministry of Economic Affairs
Opening of the FIDEN Convention
„Industrial Cleaning in Europe – Strategies for Competitiveness in the European Cleaning Industry“
Hans Ziegler – FIDEN President
- 9.30 a.m. General Introduction to the Present Economic and Political Situation in Spain with Special Focus on the Cleaning Market
Jesús Martínez Nogal – President of AFELIN
- 10.00 a.m. “Value of the Cleaning Industry in a Crisis – Mere Cost Factor or Real Added Value?”
Representatives of the Spanish and Italian cleaning/ real estate industries
- 10.30 a.m. “Internationalization in Facility Management and Repercussions on the Cleaning Industry”
Reiner Muth – GEFMA e.V. (invited)
- 11.00 a.m. Coffee break

Accompanying Program

- 11.20 a.m. “Criteria for the Awarding of Industrial Cleaning Contracts – Customer Competence or Low Price Dictate?”
Inputs by direct customers and general contractors (the hospital Schön Kliniken, CBRE, Hoch Tief – invited)
- 12.00 p.m. “Better Competitiveness through Training and Qualification” – Panel discussion
- 1.00 p.m. Lunch break
- 2.30 p.m. FIDEN General Meeting
- 7.00 p.m. Departure to the gala dinner at the Casino de Madrid/Teatro Real
(evening dress)

Saturday, 5th October 2013

- 9.00 a.m. Trip to Segovia for the whole-day work visit „Maintenance and Cleaning of a Historic City Centre”, among others to the UNESCO World Heritage Sites of the Aqueduct, the Cathedral, the Alcázar (comfortable clothes and shoes)
- 2.00 p.m. Lunch in Los Ángeles de San Rafael
- 4.00 p.m. Return to the hotel
- 7.30 p.m. Departure from the hotel to the world-famous Café Chinitas
dinner with Flamenco shows (smart casual)

Sunday, 6th October 2013

Spare time and departure day

Friday, 4th October 2013

- 9.30 a.m. “The Madrid of the Habsburgs” Departure from the Westin Palace hotel for a guided tour of the Madrid of the 16th/17th centuries (comfortable clothes and shoes)
- 1.00 p.m. Lunch together with the convention participants at the hotel

Venue

The Westin Palace Madrid
Plaza de las Cortes, 7 – 28014 Madrid, Spain
Phone +34 91 360 80 00 · Fax +34 91 360 81 00
Web: westin.com/palacemadrid

Conditions of Participation

Convention participants:	960,-€
Accompanying persons:	550,-€

Your registration must reach the FIDEN Secretary’s Office by 20th July 2013. The convention fee is payable upon registration. In case of cancellation up to 10th September 2013, 50 % of the convention fee will be refunded. In case of cancellation after that date there will be no refund of the fee.

The registration fee for participants or accompanying persons includes the participation in all events listed in the convention program. Separate participation in the convention (and lunch) can be offered at the following price:

only convention and lunch	190,-€
---------------------------	--------

Convention languages

The convention languages are German, English, Italian and Spanish, for which simultaneous interpretation will be provided. Interpretation will only be guaranteed in case of registration of a minimum number of ten participants per language.

Hotel reservation

The convention management has agreed upon the following room rates with the Westin Palace Madrid (rates per room / night):

Double room Deluxe – single occupancy:	220,- €
Double room Deluxe:	240,- €
Junior Suite:	440,- €

Breakfast and all taxes are included in the price.



FIDEN

FIDEN Congress 2013

FIDEN-Sekretariat

Richard-Wagner-Straße 19
D-80333 München

Telefon +49(0)89.52 30 40 55

Telefax +49(0)89.52 30 40 50

eMail info@fiden.org

Internet www.fiden.org

FIDEN